



Приложения

1. Юридические документы, использованные при подготовке справочника «Сфера»

Гуманитарная хартия и минимальные стандарты опираются на следующие документы:

Всеобщая декларация прав человека, 1948 г.

Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 г.

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 1969 г.

Четыре Женевских конвенции 1949 г. и два Дополнительных протокола к ним от 1977 г.

Конвенция о статусе беженцев, 1951 г., и Протокол о статусе беженцев, 1967 г.

Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1984 г.

Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, 1948 г.

Конвенция о правах ребенка, 1989 г.

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1979 г.

Конвенция о статусе апатридов, 1960 г.

Руководящие принципы внутреннего перемещения населения, 1998 г.

2. Кодекс поведения Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственных организаций (НПО) при осуществлении операций помощи в случае стихийных бедствий и катастроф

Подготовлен совместно Международной Федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Международным Комитетом Красного Креста¹

Цели

Цель настоящего Кодекса – сохранить наши нормы поведения. Он не содержит оперативных инструкций, например, о том, как рассчитать продовольственную норму или разбить лагерь для беженцев. Задачей Кодекса является поддержание высокого уровня независимости, эффективности и результативности, к которому стремятся осуществляющие оказание помощи при стихийных бедствиях и катастрофах НПО и Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца. Это добровольный Кодекс, соблюдение которого обеспечивается стремлением присоединившейся к нему организации поддерживать изложенные в нем нормы.

Примечание

¹ Разработан при поддержке: Каритас Интернационалис*, Catholic Relief Services* (католическая благотворительная организация), Международной Федерации обществ Красного креста и Красного Полумесяца*, Международного Альянса Спасения Детей*, Всемирной лотеранской федерации*, Оксфам*, Всемирного совета церквей*, Международного Комитета Красного Креста (* члены Руководящего комитета по оказанию гуманитарной помощи)

В случае вооруженного конфликта настоящий Кодекс поведения будет толковаться и применяться в соответствии с положениями международного гуманитарного права.

В начале представлен текст самого Кодекса поведения. Он имеет три приложения с описанием условий работы, которые способствуют эффективному оказанию гуманитарной помощи и создания которых нам хотелось бы ожидать от принимающих государств, государств-доноров и межправительственных организаций.

Определения

НПО (неправительственные организации) – этот термин в настоящем документе относится к национальным и международным организациям, учрежденным отдельно от правительства страны, в которой они созданы.

НПГО (неправительственные гуманитарные организации) – термин создан специально для настоящего документа и охватывает составные части Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца – Международный Комитет Красного Креста, Международную Федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и входящие в нее национальные общества – а также НПО, как они определены выше. В данном Кодексе речь идет о тех НПГО, которые занимаются оказанием помощи при стихийных бедствиях и катастрофах.

МПО (межправительственные организации) – термин относится к организациям, учрежденным двумя или более правительствами. Таким образом, сюда включаются все организации ООН и региональные организации.

Стихийное бедствие или катастрофа – событие катастрофического характера, результатом которого является гибель и значительные страдания людей, а также серьезный материальный ущерб.

КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ

Принципы деятельности Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственных организаций (НПО) при осуществлении программ ликвидации последствий стихийных бедствий и катастроф

1. Приоритет отдается настоятельным потребностям в гуманитарной области

Право получить гуманитарную помощь и оказывать ее является основополагающим гуманитарным принципом, и граждане всех стран должны иметь возможность пользоваться этим правом. Как члены международного сообщества мы признаем свою обязанность предоставлять гуманитарную помощь, где бы в ней ни возникла потребность. Этим обуславливается необходимость беспрепятственного доступа к пострадавшему населению, что является крайне важным при выполнении этой обязанности. Основная цель нашей деятельности по оказанию помощи в условиях стихийных бедствий и катастроф состоит в облегчении страданий людей, которые менее всего способны противостоять стрессу, вызываемому стихийными бедствиями и катастрофами. Предоставление нами гуманитарной помощи не является выражением пристрастий или политическим актом и не должно рассматриваться в качестве такового.

2. Помощь предоставляется независимо от расы, вероисповедания или национальности того, кто ее получает, и без каких-либо различий неблагоприятного характера. Очередность предоставления помощи определяется только потребностями

Во всех случаях, когда это возможно, при предоставлении помощи мы будем основываться на тщательной оценке потребностей населения, пострадавшего в результате стихийного бедствия или катастрофы, и оценке существующих на местах возможностей для удовлетворения этих потребностей. Во всех наших программах найдут отражение соображения соразмерности. Где бы ни имели место страдания людей, мы должны эти страдания облегчить; жизнь имеет такую

же ценность в одной части страны, как и в другой. Таким образом, предоставляемая нами помощь будет отражать степень страданий, которая она предназначена облегчить. При осуществлении этого подхода мы признаем ту важнейшую роль, которую играют женщины там, где особенно высока вероятность стихийных бедствий и катастроф. Нашими программами помощи будет обеспечена поддержка этой роли, а не ее снижение. Такая универсальная, беспристрастная и независимая политика может быть эффективна, только если мы и наши партнеры будем иметь доступ к необходимым ресурсам для обеспечения беспристрастной помощи и доступ ко всем жертвам катастрофы без каких-либо различий.

3. Помощь не будет использоваться для поддержки какой-либо политической или религиозной позиции

Гуманитарная помощь будет предоставляться в соответствии с потребностями отдельных лиц, семей или групп населения. Несмотря на право неправительственных гуманитарных организаций (НПГО) придерживаться определенных политических или религиозных точек зрения, мы твердо заявляем, что помощь не будет зависеть от приверженности той или иной точки зрения получающих ее лиц. Мы не будем обуславливать обещание, поставку и распределение помощи приверженностью определенной политической точке зрения или вероисповеданию либо их принятием.

4. Мы будем стремиться к тому, чтобы не выступать в качестве орудия внешней политики правительств

НПГО являются организациями, действующими независимо от правительств. Поэтому мы сами определяем свою политику и стратегию ее проведения и не стремимся проводить в жизнь политику какого-либо правительства, за исключением тех случаев, когда она совпадает с нашей собственной независимой политикой. Мы никогда сознательно или в результате недосмотра не позволим, чтобы мы сами или наши сотрудники использовались для сбора информации политического, военного или экономического характера для правительств или других органов, информации, которая может служить иным целям, нежели строго гуманитарным. Мы также не будем выступать в качестве орудия проведения внешней политики правительств, которые оказывают нам материальную поддержку.

Мы будем использовать помощь, которую получаем, для удовлетворения существующих потребностей, и эта помощь не должна предоставляться вследствие необходимости избавиться от излишков каких-либо принадлежащих донору товаров или быть продиктована политическими интересами какого-либо донора. Мы ценим и поощряем работу добровольцев и добровольную финансовую помощь со стороны отдельных лиц для поддержки нашей деятельности и признаем независимость таких действий, основанных на добровольности. Для того, чтобы сохранить нашу независимость, мы будем стремиться к тому, чтобы не полагаться на какой-либо один источник финансирования.

5. Мы должны с уважением относиться к культуре и обычаям

Мы будем стараться с уважением относиться к культуре, внутренней организации и обычаям отдельных групп населения и стран, в которых мы работаем.

6. Мы должны пытаться действовать во время стихийных бедствий или катастроф, опираясь на местные возможности

У всех людей и сообществ – даже во время стихийных бедствий и катастроф – есть как уязвимые стороны, так и определенные возможности. Там, где позволяет ситуация, мы будем укреплять эти возможности, пользуясь услугами местного персонала, приобретая материалы, имеющиеся на местном рынке, и совершая торговые операции с местными компаниями. Там, где это возможно, мы будем осуществлять свою деятельность через местные НПО, которые должны быть нашими партнерами по планированию и осуществлению действий во время стихийных бедствий и катастроф, а также сотрудничать с местными правительственными структурами там, где это уместно. Мы будем считать первоочередной задачей должную координацию наших действий в чрезвычайных ситуациях. В странах, где произошло стихийное бедствие или катастрофа, это наилучшим образом могут осуществить те, кто принимает непосредственное участие в операциях по оказанию помощи, включая представителей ответствующих организаций ООН.

7. Необходимо найти пути привлечения лиц, в интересах которых осуществляется программа, к участию в организации операций по оказанию гуманитарной помощи

Гуманитарную помощь при стихийных бедствиях и катастрофах ни в коем случае не следует навязывать тем, для кого она предназначена. Эффективное оказание гуманитарной помощи и восстановление нормальной жизни наиболее достижимы, если в разработке, организации и осуществлении программы по оказанию помощи принимают участие те, в чьих интересах она осуществляется. Мы будем стремиться к тому, чтобы все жители пострадавшего района участвовали в наших программах по оказанию гуманитарной помощи и восстановлению.

8. При оказании гуманитарной помощи необходимо стремиться не только удовлетворить основные потребности, но и снизить уязвимость по отношению к стихийным бедствиям и катастрофам в будущем

Все акции по оказанию гуманитарной помощи сказываются на перспективах долгосрочного развития либо положительным, либо отрицательным образом. Признавая это, мы будем стремиться осуществлять такие программы по оказанию гуманитарной помощи, которые существенно уменьшают уязвимость лиц, получающих помощь, по отношению к будущим стихийным бедствиям или катастрофам, и содействуют созданию для них возможностей самостоятельно удовлетворять свои потребности. При разработке и организации программ по оказанию гуманитарной помощи мы будем уделять особое внимание вопросам охраны окружающей среды. Мы также будем стремиться свести к минимуму отрицательные последствия гуманитарной помощи, стараясь не допускать длительной зависимости от помощи, поступающей извне.

9. Мы подотчетны как перед теми, кому намерены оказать помощь, так и перед теми, от кого получаем средства

Мы часто выступаем в качестве официального посредника между теми, кто желает оказать помощь, и теми, кто нуждается в помощи при стихийных бедствиях и катастрофах. Поэтому мы подотчетны перед

обеими сторонами. Все наши отношения с донорами и с получающими помощь должны строиться по принципу открытости и гласности. Мы признаем необходимость предоставлять информацию о нашей деятельности – как о ее финансовой стороне, так и об ее эффективности. Мы признаем обязательство обеспечивать соответствующий контроль за распределением помощи и проводить регулярную оценку результатов оказания помощи при стихийных бедствиях и катастрофах. Мы также будем открыто предоставлять информацию о результатах нашей работы и о факторах, ограничивающих или, напротив, повышающих ее эффективность. Наши программы будут осуществляться на высоком уровне профессионализма и компетентности, чтобы свети к минимуму бесполезное расходование ценных ресурсов.

10. В нашей информационной и рекламной деятельности лица, пострадавшие в результате стихийных бедствий и катастроф, должны признаваться обладающими достоинством личностями, а не объектом жалости

Никогда не должно утрачиваться уважение к жертвам стихийных бедствий и катастроф, они – равноправные партнеры при осуществлении деятельности. В нашей информации для общественности мы должны давать объективную картину ситуации, подчеркивать возможности и устремления пострадавших в результате стихийного бедствия или катастрофы, а не только говорить об их уязвимости и страхе. Мы будем сотрудничать со средствами массовой информации для того, чтобы усилить ответную реакцию общественности, но при этом не допустим, чтобы желание привлечь к себе внимание как со стороны самой гуманитарной организации, так и вне ее, возоблудало над принципом оказания гуманитарной помощи в максимально возможном объеме. Мы будем избегать соперничества с другими организациями, оказывающими помощь во время стихийного бедствия или катастрофы, за освещение в средствах массовой информации, если последнее может нанести ущерб деятельности в интересах жертв, или безопасности наших сотрудников, или тех, кто является получателем помощи.

Условия работы

Согласившись в одностороннем порядке делать все возможное для соблюдения вышеизложенного Кодекса, мы прилагаем некоторые

указания относительно условий работы, создания которых нам хотелось бы ожидать от правительств-доноров, принимающих правительства и межправительственных организаций (в основном организаций ООН), и которые позволили бы МПО эффективно участвовать в оказании помощи при стихийных бедствиях и катастрофах.

Эти указания имеют силу рекомендации. Они не являются юридически обязательными, и мы не предлагаем правительствам и МПО подтверждать принятие этих указаний подписанием какого-либо документа, хотя можно поставить такую задачу на будущее. Указания составлены на основе принципов открытости и взаимопомощи, что поможет нашим партнерам понять, к какому идеалу в отношениях с ними мы стремимся.

ПРИЛОЖЕНИЕ I. Рекомендации правительствам стран, пострадавших в результате стихийных бедствий или катастроф

1. Правительства должны признавать и уважать независимый, гуманитарный и беспристрастный характер деятельности НПО

НПО являются независимыми учреждениями. Правительства принимающих стран должны уважать их независимость и беспристрастность.

2. Правительства принимающих стран должны незамедлительно предоставлять НПО доступ к пострадавшим в результате стихийного бедствия или катастрофы

Чтобы НПО могли действовать в полном соответствии со своими гуманитарными принципами, необходимо незамедлительно и без какой-либо предвзятости предоставить им доступ к пострадавшим в результате стихийного бедствия или катастрофы для оказания гуманитарной помощи. Долг принимающего правительства в рамках исполнения обязанностей, налагаемых на суверенное государство, — не препятствовать оказанию такой помощи и стоящей вне политики деятельности НПО. Принимающие правительства должны обеспечить незамедлительный въезд персонала, занимающегося оказанием

помощи, в первую очередь снятием требований о транзитных, въездных и выездных визах или обеспечением их быстрой выдачи. Правительства должны выдать разрешение на перелет и право на посадку самолетам, осуществляющим перевозку предметов гуманитарной помощи и персонала на период экстренного оказания гуманитарной помощи.

3. Правительства должны способствовать своевременному поступлению предметов гуманитарной помощи и информации в период стихийных бедствий и катастроф

Предметы гуманитарной помощи и необходимая для ее оказания техника ввозятся в страну единственно с целью облегчить страдания людей, а не ради какой-либо коммерческой выгоды или прибыли. Как правило, должно быть разрешено бесплатное и неограниченное прохождение таких предметов, на которые не налагались бы требования о наличии консульских сертификатов о происхождении или накладных, лицензий на экспорт и импорт и другие ограничения, и с которых не взимались бы налоги на импорт, посадочные или портовые сборы.

Принимающие правительства должны облегчать временный ввоз необходимой для оказания гуманитарной помощи техники, включая автомобили, легкие самолеты и радиотелевизионную аппаратуру, временно снимая лицензионные и регистрационные ограничения. Правительства также не должны налагать ограничения на обратный вывоз техники по окончании операции по оказанию помощи.

Чтобы облегчить обмен информацией при стихийном бедствии или катастрофе, принимающим правительствам предлагается выделить определенные радиочастоты, которыми организации, оказывающие помощь, могли бы пользоваться для обмена информацией по стихийному бедствию или катастрофе в пределах и за пределами данной страны. Следует заранее сообщить эти частоты всем, кто так или иначе связан с деятельностью по реагированию на стихийные бедствия и катастрофы. Правительства должны предоставить персоналу, занимающемуся оказанием помощи при стихийных бедствиях и катастрофах, полномочия на использование всех видов связи, необходимых для проведения соответствующих операций.

4. Правительства должны стремиться создать хорошо налаженные службы информации и планирования в рамках программ ликвидации последствий стихийных бедствий и катастроф

Основная ответственность за общее планирование и координацию деятельности по оказанию помощи лежит на принимающем правительстве. Планирование и координация могут быть значительно улучшены, если НПО предоставляется информация о потребностях в гуманитарной области и об используемой правительством системе планирования и оказания помощи, равно как и информация о возможных угрожающих их безопасности ситуациях, с которыми они могут столкнуться. Правительствам предлагается снабжать НПО такого рода информацией.

Чтобы способствовать эффективной координации усилий по оказанию помощи и извлечению из них максимальной пользы, принимающим правительствам предлагается заранее указать, через кого прибывающие в страну НПО могли бы осуществлять постоянную связь с государственными властями.

5. Оказание гуманитарной помощи в ситуации вооруженных конфликтов

В ситуации вооруженных конфликтов деятельность по оказанию помощи регулируется соответствующими положениями международного гуманитарного права.

Приложение II. Рекомендации правительствам-донорам

1. Правительства-доноры должны признавать и уважать независимый, гуманитарный и беспристрастный характер деятельности НПО

НПО являются независимыми структурами, и правительства-доноры должны уважать их независимость и беспристрастность. Правительства-доноры не должны использовать НПО в каких-либо политических либо идеологических целях.

2. Предоставляя средства, правительства-доноры должны гарантировать НПО независимость действий

Принимая финансовую и материальную помощь от правительств-доноров, НПО придерживаются тех же принципов, что и при оказании помощи пострадавшим от стихийных бедствий и катастроф, то есть принципов гуманности и беспристрастности. Основную ответственность за оказание помощи несет НПО, поэтому НПО будет осуществлять данную деятельность в соответствии со своими установками.

3. Правительства-доноры должны проявлять добрую волю в том, что касается предоставления НПО доступа к пострадавшим от стихийных бедствий и катастроф

Правительства – доноры должны сознавать, что им необходимо брать на себя определенную долю ответственности за безопасность и свободу доступа сотрудников НПО к месту катастрофы или стихийного бедствия. Они должны быть готовы вести при необходимости дипломатические переговоры с принимающими государствами по этим вопросам.

Приложение III. Рекомендации межправительственным организациям

1. МПО должны высоко ценить в качестве партнеров НПО, как местные, так и зарубежные

Чтобы наиболее эффективно оказывать помощь при стихийных бедствиях и катастрофах, НПО хотели бы сотрудничать с ООН и другими межправительственными организациями. Это сотрудничество осуществляется в духе партнерства, что предполагает уважение к целостности и независимости всех партнеров. Межправительственные организации должны уважать независимость и беспристрастность НПО. Разрабатывая планы оказания помощи, органам ООН необходимо консультироваться с НПО.

2. МПО должны содействовать принимающим государствам в том, что касается общей координации действий по оказанию помощи при стихийных бедствиях и катастрофах как на международном, так и на местном уровнях

Как правило, НПГО не обладают полномочиями на то, чтобы осуществлять общую координацию действий по оказанию помощи при стихийных бедствиях и катастрофах, требующих реакции со стороны международного сообщества. Ответственность за подобную координацию лежит на принимающем государстве и на соответствующих руководящих органах ООН. Они призываются к тому, чтобы осуществлять своевременную и эффективную координацию данной деятельности в интересах пострадавшего государства и лиц, занимающихся оказанием помощи при стихийных бедствиях или катастрофах на национальном и международном уровнях. В любом случае НПГО должны предпринимать все возможные усилия для обеспечения эффективной координации собственных действий.

В ситуации вооруженного конфликта деятельность по оказанию помощи регулируется соответствующими положениями международного гуманитарного права.

3. МПО должны распространять на НПГО меры по обеспечению безопасности и предоставлению защиты, принимаемые в интересах организаций, входящих в ООН

При необходимости меры безопасности, принимаемые в интересах межправительственных организаций, должны распространяться на их партнеров по работе из числа НПГО.

4. МПО должны предоставлять НПГО такой же доступ к необходимой информации, какой предоставляется органам ООН

МПО предлагается делиться всей информацией, могущей способствовать эффективному выполнению программ реагирования на стихийные бедствия и катастрофы, со своими партнерами по работе из числа НПГО.

3. Лица и организации, участвовавшие в подготовке издания

Проект «Сфера»

Руководитель проекта: Нан Бузард

Руководитель обучения: Шон Лоури

Сотрудник проекта: Вероника Фубер

Старший ассистент проекта: Элли Праудлок

Комитет управления проектом «Сфера»

InterAction ◊ Save the Children Alliance ◊ CARE International ◊ The Lutheran World Federation (LWF/ACT) ◊ Voluntary Organisations in Cooperation in Emergencies (VOICE) ◊ Mercy Corps ◊ Action by Churches Together (ACT) ◊ Oxfam GB ◊ Steering Committee for Humanitarian Response ◊ International Committee of the Red Cross ◊ International Federation of the Red Cross and Red Crescent Societies ◊ International Council of Voluntary Agencies (ICVA) ◊ Caritas Internationalis.

Спонсоры

Помимо спонсорских организаций – членов комитета в финансирование проекта «Сфера» внесли вклад следующие организации:

The Australian Agency for International Development (AusAID) ◊ The Belgian Ministry of Development ◊ The Canadian International Development Agency (CIDA) ◊ Caritas Spain ◊ Danish International Development Assistance (DANIDA) ◊ The Disaster Emergency Committee (DEC) ◊ The Finnish Government Development Agency (FINIDA) ◊ The European Community Humanitarian Office (ECHO) ◊ The Ford Foundation ◊ Development Cooperation Ireland (DCI) ◊ The Netherlands Ministry of Foreign Affairs Humanitarian Aid Division ◊ The New Zealand Ministry of Foreign Affairs and Trade ◊ The Foreign Ministry of Norway ◊ The Swedish International Development Cooperation Agency (Sida) ◊

The Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) ◇ The United Nations Children's Fund (UNICEF) ◇ The United Kingdom Department for International Development (DFID) ◇ The United States Department of State Bureau of Refugees and Migration (US-PRM) ◇ The United States Agency for International Development Office of Foreign Disaster Assistance (US-OFDA)

Ответственные за составление технических глав и разделов

Водоснабжение, санобеспечение и внедрение гигиенических навыков: Энди Бастабл, Oxfam GB.

Продовольственная безопасность: Хелен Янг, Университет Tufts.

Питание: Анна Тейлор, Save the Children, Великобритания.

Продовольственная помощь: Джон Соломон, CARE США и НМ Прасти, CARE, Индия.

Организация и размещение временного жилья и непродовольственная помощь: Грэм Сондерс, Catholic Relief Services.

Медицинское обслуживание: Ричард Бреннан, International Rescue Committee.

Общие стандарты: в дополнение к основным положениям и вопросам, имеющим общее значение, следующие лица внесли свой вклад в создание этой главы: Джок Бейкер, Нан Бузард, Джим Гуд, Морис Хендерсон, Сюзан Жаспар, Чарльз Келли, Рон Окуэлл, Силви Роберт.

Координаторы вопросов, имеющих общее значение

Дети: Джейн Джибрил, Save the Children, Великобритания

Пожилые: Надя Сайм, HelpAge International

Инвалиды: Беверли Эштон, Action on Disability and Development

Половая принадлежность: Розмари МакНэйрн, Oxfam GB

Защита: Эд Шенкенберг, ICVA

ВИЧ/СПИД-инфекция: Пауль Шпигель, UNHCR/CDC

Окружающая среда: Марио Пареха, CARE/UNHCR

Ответственный за подготовку пересмотренного издания справочника: Изобел МакКоннан.

Редактор: Дэвид Уилсон.

Благодарность

Стандарты и показатели «Сферы» основаны на коллективном опыте и лучшей практике индивидуальных лиц и организаций, занятых в различных областях гуманитарной помощи. Как и в случае с первым изданием данного справочника, настоящее исправленное издание было бы невозможно осуществить без сотрудничества многих лиц во всех частях света. В целом, процессу создания справочника отдали свое время, опыт и знания на безвозмездной основе тысячи людей из 80 стран, представлявших более 400 организаций.

При подготовке справочника главное внимание уделялось консультациям, причем привлекались группы специалистов на всех этапах его создания. В частности, сотрудники гуманитарных организаций, которые трудятся в странах, где стихийные бедствия и катастрофы происходят регулярно, и которые пользуются справочником в практической работе, представили свое мнение. Это мнение отражает взгляды не только какой-либо одной организации. Скорее, это общее мнение гуманитарного сообщества, которое стремится поделиться своим опытом и знаниями с тем, чтобы улучшить качество и ответственность гуманитарных усилий. Большая благодарность всем, кто помог в этом предприятии.

Проект «Сфера» благодарен всем, принявшим участие в создании этого справочника, и сожалеет, что не может упомянуть каждого индивидуально, так как для этого потребовалось бы более 40 страниц, а это невозможно по чисто техническим причинам. Тем не менее полный список всех организаций и лиц, принявших участие в создании настоящего издания, приводится на сайте «Сфера» по адресу: <http://www.sphereproject.org>.

4. Сокращения

ACC/SCN:

Административный координационный комитет ООН/ Подкомитет по питанию

ACT:

Единое дело церквей

ALNAP:

Активная учебная сеть для практической отчетности

CDC:

Центры контроля и профилактики заболеваний

DAC:

Комитет содействия развитию (ОЭСР)

FAO:

Организация по вопросам продовольствия и сельского хозяйства ООН (ФАО)

IAPSO:

Отдел межведомственных закупок (ПРООН)

ICRC:

Международный Комитет Красного Креста (МККК)

INFCD:

Международный фонд питания для развивающихся стран

LWF:

Всемирная федерация лютеран

MISP:

Минимальные пакеты первичной медицинской помощи (МППМП)

MSF:

Врачи без границ

NCHS:

Национальный центр медицинской статистики

NGO:

Неправительственные организации

- ОСНА:
Управление по координации гуманитарных вопросов ООН
- OECD:
Организация по экономическому сотрудничеству и развитию
- OFDA:
Отдел по оказанию помощи иностранным государствам в случае стихийных бедствий (USAID)
- PTSS:
Отдел программ и технического обеспечения (УВКБ ООН)
- SCHR:
Руководящий комитет по гуманитарным действиям
- UNDP:
Программа развития ООН
- UNDRO:
Бюро координатора ООН по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО)
- UNEP:
Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП)
- UNHCR:
Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев
- UNICEF:
Детский фонд ООН (ЮНИСЕФ)
- USAID:
Агентство США по международному развитию
- WCRWC:
Женская комиссия по делам женщин и детей из числа беженцев
- WFP:
Всемирная продовольственная программа
- WHO:
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
- WMO:
Всемирная метеорологическая организация



Алфавитный указатель

Алфавитный указатель

- административные помещения 226
- акушерские комплекты 300
- антропометрические измерения,
 - недостаточность питания 119-121
- бедствия, влияние на состояние
 - общественного здоровья 265
- бедствия, предварительная оценка 29, 262
- «бери-бери» 146
- библиография
 - антропометрические оценки 207
 - борьба с переносчиками инфекций 104, 315
 - водоснабжение 104
 - временное жилье и размещение 254-255
 - медицинское обслуживание 314-315, 316-317
 - микронутриенты 209
 - права человека 50-53, 102, 205, 254, 314
 - продовольственная безопасность 206-207
 - продовольственная помощь 209-210
 - удаление отходов 105
 - уязвимые группы 208
- биологическое оружие 282
- больницы *см. также* центры здоровья
 - водоснабжение 73
 - клиницисты 274, 312-313
 - персонал 274-278
- вакцинация, корь 263, 285-286
- витамин А
 - вакцинация против кори 149, 284-285
 - ежедневные потребности 143-144, 149
 - запасы 143
 - недостаточность 146-147, 198
- ВИЧ/СПИД *см. также* уязвимые группы
- контроль 293-294
- кормление грудью 148
- меры по выживанию 14
- недоедание 159
- питание 150
- потребности в воде 69, 75
- социальная отверженность 9, 14, 42, 294
- туалеты 78
- внедрение гигиенических навыков
 - вовлечение местных жителей 63-65
 - водоснабжение 67-75, 99
 - работники 65, 91
 - равный доступ 64, 65
 - ресурсы 66
 - уязвимые группы 65, 74, 83, 84
- водоснабжение
 - вкусовые качества 69, 71, 73
 - время нахождения в очереди 70
 - группы риска 69, 75
 - дезинфекция 72-73
 - доступ 67, 70
 - как право человека 67
 - количество 68, 99
 - количество людей на один пункт 69-70
 - комитеты 66
 - медицинские центры 73
 - минимальные потребности 67-68, 99
 - набор и хранение 72-75, 243-244
 - предварительная оценка 60, 95-96
 - цели 57
 - центры здоровья 73
- войны *см. конфликтные ситуации*
- временное жилье
 - вентиляция 245
 - влияние на окружающую среду 224-227, 237-239
 - возвращение 219, 221
 - гибкость применения 223
 - домашняя деятельность 228
 - заболевания, передаваемые переносчиками инфекций 82-88, 227, 234, 292
- кластерное планирование 224-225
- координация 217-218
- кровельные материалы 229
- лагеря
 - возвращение 221
 - временные 221, 224
 - заболевания, передаваемые переносчиками инфекций 82-88, 227, 234, 292
 - предварительные оценки 219, 222, 248-249
 - экстренная эвакуация 227
- личная свобода 230
- материалы
 - альтернативные 232-234, 235
 - местные 232, 235, 248-249
 - тепловые свойства 233

- оценки риска 9, 222
- предварительные оценки 248-249
- приемлемое в культурном плане 215, 224-225, 231, 234, 249-250
- программы, женщины 217
- пространство для человека 226, 228-229
- ремонт, восстановление 221, 236
- собственность на землю 223
- строительство 228-236
- вши 81, 83, 86
- выгребные ямы, грунтовые воды 76-79, 90-94
- генетически измененные семена 132
- грунтовые воды
 - кладбища 226
 - туалетные выгребные ямы 90-94
- грызуны 83, 86, 90
- гуманитарная помощь, качество 30
- Гуманитарная хартия 18-23
 - минимальные стандарты 5, 21, 32
 - права человека 19
 - принципы 18
 - роли и ответственность 20-21
- данные *см. также* наблюдение, мониторинг
 - классификация 280
 - конфиденциальность 36, 42, 279, 280
 - личные 36
 - уместность 43
- данные о заболеваемости
 - дети младше 5 лет 37, 149
 - документирование 267, 269
 - форма отчетности 310, 311
- данные о смертности
 - документирование 267, 269
 - младше 5 лет 37, 268, 308-309
 - простая 267-269, 311
 - форма отчетности 311
- девочки *см. также* женщины
- подростки, питание 195
- дети *см. также* уязвимые группы
 - болезни 286, 287
 - данные о заболеваемости, младше 5 лет 37, 149
 - данные о смертности, младше 5 лет 37, 268, 308-309
 - защита 11, 230
 - медицинское обслуживание 263, 280, 284-286
 - места для игр 225
 - недоедание, определение целей 42, 148
 - недоедание, недостаточность питания
 - средняя степень 153-155
 - тяжелая степень 156-161
 - продукты, молоко 169
 - требования к питанию 148-149
 - фекалии, удаление 76, 78, 101
 - школы 225
 - эксплуатация 46-47
- дефицит рибофлавина 121
- дождевая вода 232, 238
- домашний мусор, уборка 89-91
- дренаж
 - выгребные ямы 94, 227
 - грунтовые воды 92-93, 226
 - планирование 93
 - предварительная оценка 98
 - топография поверхности 93, 227
- естественные опасности 220, 222, 236
- Женевская конвенция, некомбатанты 19, 22
- женщины *см. также* уязвимые группы
 - безопасность 80
 - временное жилье 230, 236
 - туалеты 76, 79
 - эксплуатация 46-47
 - беременные, питание 149
 - медицинское обслуживание 274-278, 300-301
 - менструация 79, 80, 117, 242
 - набор воды 72-75
 - насилие, половое 293, 298, 300
 - оборудование для стирки 75, 92, 243
 - обслуживающий персонал при родах 299, 300
 - программы временного жилья 217, 236
 - равные права 12-13
 - репродуктивное здоровье 285, 298-301
 - сексуальное принуждение 42, 46-47, 60, 117, 236, 300
- жилье, *см.* временное жилье
- заболевания *см. также* инфекционные
 - заболевания
 - вызванные переносчиками инфекций 82-88, 292
 - дефицит микронутриентов 121, 146-147
 - обслуживание туалетов 77, 79, 81
 - передача капельным путем 234
 - передающиеся через воду 60, 85, 101
 - хронические 304
 - частота заболеваний 312
 - заболевания, передаваемые переносчиками инфекций 82
 - борьба 82-88, 292
 - химические препараты 86, 88

- временное жилье 86, 227, 234
- передача 82, 83-85
- предварительная оценка 97-98
- размещение 83
- занятость
 - производство продовольствия 133
 - компенсация/вознаграждение 134-136
- захоронения
 - материалы 241
 - местные обычаи 226, 275, 278, 302, 303
 - местоположение 226, 275
- защита, принципы 13-14
- здания, поврежденные 223, 232
- здоровье и безопасность
 - обработка продовольствия 172
 - рабочие места 135-136
- землетрясения, травмы 220, 268
- зерно, помол 168, 173
- зоб 147, 198
- импорт, влияние 132, 163
- инвалиды *см. также* уязвимые группы
 - защита 12
 - недоедание 151, 197
 - продовольствие, доступ 150
- инструменты
 - доступ 246, 247
 - обучение 246
 - погребения 247
 - строительство туалетов 77, 79
- интеграция, оказание помощи 29, 30
- инфекционные заболевания
 - ВИЧ/СПИД 293-294
 - вспышки 14, 288, 289, 292
 - готовность 288
 - меры борьбы 82-88, 291, 293
 - раннее предупреждение 283, 284, 291
- диагноз 286, 287
 - лабораторные службы 286-290
 - перевозка образца 288-289
- информирование населения 283-284
- корь 145, 263, 284-285
- летальность 290, 305-311
- малярия 48, 84-87, 286-287, 290, 291, 292
- показания по единичному случаю 291
- туберкулез 287
- информационные системы
 - здравоохранения (ИСЗ)
 - данные 276, 279
 - раннее предупреждение 279-281, 290-291
- ИСЗ *см.* информационные системы
 - здравоохранения
 - источники воды
 - загрязнение 92-93
 - моча млекопитающих 72, 85
 - радиологическое 71, 73
 - фекалии 72, 93-94
 - химикаты 73
 - грунтовые воды
 - туалетные выгребные ямы 76-79, 90-94, 227
 - обслуживание 67
 - кластерное планирование, жилища 224-225
 - климат, ограничения в строительстве 228-233
 - клиники, мобильные 274
 - клиницисты 274, 312-313
 - ключевые показатели, определение 8, 9
 - Кодекс поведения 29, 323-334
 - количество населения, оценки 34
 - комары
 - контроль 83, 85, 87
 - малярия 84-86, 292
 - противомоскитные сетки 84, 292
 - компенсация
 - деньги за работу 134, 135, 188
 - продовольствие за восстановление 136-137, 188
 - продукты за работу 136, 188, 236
 - комплексное лечение детских болезней 286
 - комплексные чрезвычайные ситуации, влияние на состояние здоровья 265, 295
 - конфликтные ситуации
 - некомбатанты 19, 22
 - продовольственная безопасность 111, 123, 164, 177-178
 - распределение помощи 39, 40
 - травмы 296-298
 - координация
 - медицинское обслуживание 270, 272
 - обмен информацией 34-36, 44
 - программы временного жилья 216
 - продовольственная помощь 113-114, 117-119
 - кормление грудью
 - ВИЧ/СПИД 148
 - внедрение 159, 234
 - недоедание 149
 - корь 145
 - вакцинация 263, 284-285
 - добавка витамина А 285
 - повторная 286

- кровельные материалы 229
 - тепловые свойства 233
- ксерофтальмия 144, 147, 198
- культурные обычаи
 - жилье 215, 224-225, 231, 234, 249-250
 - нормальное состояние 302, 304
 - сбор данных 44, 79-80
- купание *см.* стирка
- лабораторные услуги 287, 288, 289, 290
- лагеря *см.* временное жилье, лагеря
- лекарственные средства
 - дар 275
 - контроль 277
 - перечни 275, 277
 - резервные запасы 288-289
- летальность 265
- лечение травм 296
- лица, осуществляющие уход
 - за недоедающими 136, 151, 160, 172
 - пожилые 151
 - потребности питания 160
- личная гигиена, предварительная оценка
 - 60, 64-66, 252
- мальчики
 - призыв 46
 - сексуальное принуждение 230
- малярия 84-87, 287, 290, 291, 292
 - борьба с комарами 84-86
 - противомоскитные сетки 84, 246, 292
- медицинские отходы, удаление 91
- медицинское обслуживание
 - базовый уровень 274-275
 - влияние бедствия 265, 295
 - дети 263, 280, 302
 - доступ 225, 227, 268, 271
 - координация 262-263, 272
 - лекарства
 - обслуживание 278
 - перечни 275, 277
 - полученные в дар 275
 - резервные запасы 288-289
 - местные сотрудники 271, 276
 - минимальные пакеты первичной медицинской помощи 294, 298-299
 - обслуживание 276
 - первичная помощь 267, 273, 297
 - персонал
 - женщины 275
 - знания 274-277
 - посещаемость 275, 276
 - соотношение между полами 274-276
 - права пациентов 278
 - права человека 261
 - предварительные оценки 38, 262, 263, 305-307
 - предоставление, национальный/местный уровень 268, 270
 - принимающее население 263
 - приоритеты 287, 297-298
 - менингококковый менингит 287, 290-292
 - менструация 79, 80, 117, 242
 - места для игр 225
 - местные власти
 - предоставление услуг здравоохранения 269, 270-271
 - местные работники здравоохранения 271, 276
 - механизмы жизнеобеспечения 235
 - определения 112
 - поддержка 223
 - сопротивляемость 238, 247
 - микронутриенты
 - витамины
 - недостаточность 118-119, 120-121, 146
 - требования 145
 - дефицит 12, 146, 147
 - диагноз 160
 - предупреждение 161
 - эндемичный 147
 - доступ 145
 - минералы
 - дефицит йода 121, 198-199
 - ежедневные потребности 200-201
 - минимальные медицинские пакеты медицинской помощи (ММПМП) 294, 298-299
 - минимальные стандарты
 - временные рамки 7
 - оказание помощи 38-40
 - принципы 6, 18
 - приоритеты 15
 - молоко
 - порошок 168
 - распределение 167, 169
 - мониторинг *см. также* данные
 - значение 43
 - консультации о 44
 - обмен информацией 44, 173
 - обновление 44-45
 - определение целей 179
 - первичное производство продовольствия 132
 - продовольственная помощь 126, 181
 - распределение продовольственной помощи 178, 181
 - мухи 83, 90

- мыло 74-75, 81
 - альтернативы 74-75, 242
- наводнения, влияние на состояние здоровья 220
- наличные за работу 134-136, 188
- насилие, половое 293, 298, 299, 300
- национальные власти
 - защита населения 34
 - обеспечение медицинского обслуживания 269-271
- невысылка 20
- недоедание, недостаточность питания
 - см. также* микронутриенты
 - антропометрические измерения 119-121, 193
 - ВИЧ/СПИД 150, 159
 - дети
 - тяжелое 193-195
 - умеренное 193
 - кормление грудью 148-149, 159
 - лица по уходу 151, 160, 172
 - определения 113
 - отсутствие продовольственной безопасности 118, 146
 - оценки 152-156
 - взрослые 153-157, 195
 - дети 195
 - дети младше 5 лет 193
 - причины 113, 119, 120, 152, 190-192
 - среднедушевой прирост веса 158-159
 - умеренное
 - дети 159, 193
 - коррекция 155
 - охват 154
 - доступ к здравоохранению 153-154
 - центры здоровья, персонал 147
 - мониторинг 145
 - участие населения 154, 156
 - показатели окончательной фазы оказания помощи 154, 155, 157-158
 - профилактические программы 145, 161
 - психосоциальная поддержка 159, 160, 303
 - состояние здоровья населения 158, 190-192
 - стандартные инструкции 159
 - тяжелое
 - дети 193
 - дополнительное питание 158
 - коррекция 152
 - критерии для выписки 158
 - охват 157
- новорожденные
 - бутылочки для кормления 148, 244
 - кормление грудью 147, 159
 - обмен информацией
 - мониторинг 44, 173
 - первоначальные оценки 34-36, 44
 - реагирование 38-40
 - обучение вопросам здравоохранения 273-275
 - инфекционные заболевания 265
 - общий коэффициент смертности (ОКС)
 - базовый уровень 268
 - подсчеты 268-269
 - одежда
 - минимальное владение 240-241, 251
 - первоначальное предоставление 216-218, 240-241
 - прачечные 74-75, 241-242
 - оказание помощи 29
 - минимальные стандарты 39, 45
 - обмен информацией 38, 40, 44
 - определение целей 29-30, 40-43
 - продовольственная безопасность 115-139
 - продовольственная помощь 163-181
 - реакция на оценку 47
 - окружающая среда 14
 - влияние 128
 - запасы топлива 128, 245, 246, 252
 - размещение 224-227, 237-238
 - защита 14, 237-238
 - продовольственная безопасность 115-139
 - эрозия 227, 239
 - определение целей
 - критерии 40-41
 - механизмы 41-42
 - мониторинг, наблюдение 43
 - отсутствие дискриминации 10, 40, 41
 - продовольственная помощь 163-165
 - системы распределения 41-42
 - особые потребности *см.* уязвимые группы
 - отопление, печи (плиты) 244-245
 - оценка потребностей для выживания 45, 117, 126
 - оценка
 - использование 29, 45
 - критерии минимальных стандартов 45
 - пеллагра 146
 - первая помощь 267, 297, 303
 - перемещенное население 37, 38
 - возвращение 219-220, 221
 - и коренное население 37, 224, 251
 - предоставление медицинского

- обслуживания 262-263, 287
- печи (плиты) 244-245, 252
- питание *см. также* недоедание
 - беременные 149
 - ВИЧ/СПИД-инфицированные 150
 - данные 190-191
 - девочки 149
 - демографическая структура 201
 - дети 148-149
 - ежедневные потребности 144, 165, 200-202
 - женщины 149
 - кормление грудью 148
 - лица по уходу 151
 - новорожденные 149
 - оценки 116-117, 144
 - пожилые 150, 194, 196
- пластмассы для продуктов питания 244
- площадь размещения на одного человека 226-229
- пожилые *см. также* уязвимые группы
 - защита 12
 - как лица по уходу 12, 150-151
 - недостаточность питания 196
 - питание 150, 198
- полевые госпитали 270, 271
- поставки топлива
 - безопасный сбор 168
 - влияние на окружающую среду 128, 173, 245-246, 252
- постельные принадлежности
 - минимальное владение 240-241
 - первоначальное предоставление 216-217, 251-252
 - стирка, мытье 66, 75, 92, 241-242
 - тепловые свойства 241
- пострадавшее население
 - влияние на состояние здоровья 262-263
 - конфликты внутри 39, 46-47
 - участие 31-33
- права человека
 - водоснабжение 59, 67, 75
 - дети 12
 - жизнь с достоинством 19, 29
 - жилье 216-217
 - медицинское обслуживание 261
 - пациенты 278
 - продовольствие 111
 - равенство 12-13
- прачечные 74-75, 241-242
 - мыло 74, 75, 81
- предварительная оценка
 - ассенизация 60, 76-81
 - власти 36
 - временное жильё 216, 248
 - дренаж 92, 98
 - заболевания, передающиеся переносчиками инфекций 82-87, 97-98
 - источники информации 36
 - количество населения 36
 - личная гигиена 60, 64-66, 252
 - медицинское обслуживание 157, 262-263, 305-307
 - обмен информацией 34-36, 44
 - одежда 251
 - оказание помощи 33-35, 39
 - постельные принадлежности 251
 - потребности в водоснабжении 60, 99
 - потребности для выживания 9, 38
 - предоставление туалетов 76, 81
 - приготовление пищи 252
 - приоритеты 37, 60, 125
 - продовольственная безопасность 115-117, 124-126, 182-183
 - контрольные списки вопросов 184-186, 190-192
 - отчеты 35, 118-119, 121
 - эксперты 119
 - размещение 86, 216
 - состав группы экспертов 36
 - удаление отходов 89-91, 96-98
- представительство, сбалансированное 32
- приготовление пищи
 - влияние на среду обитания 128, 168
 - водоснабжение 68
 - кухонные принадлежности 173
 - первоначальные потребности 243
 - печи (плиты) 244-245
 - поставки топлива 173, 245-246
- принадлежности для еды 173
- принимающее население
 - и перемещенное население 37, 219-220, 221, 250, 263
 - обновление 221
- принятие решений 121
- программы дополнительного питания
 - недостаточное питание 157-158
 - сухие пайки 155
- программы помощи
 - долгосрочные результаты 33
 - участие местных жителей 32
- продовольственная безопасность
 - будущее 117-118
 - влияние на окружающую среду 128
 - занятость 134-137
 - конфликтные ситуации 111, 123, 164, 169-170

- координация гуманитарных организаций 127-129
- меры по выживанию 117, 126-127
- мониторинг 129
- определения 112, 115, 179
- оценки 118, 121, 123-127, 182-183
 - контрольные списки вопросов 190-192
 - отчеты 118-119, 121
 - эксперты 119
- производство сырья 129-133, 187-188
- распределение 175-176
- стандарты 123-124
 - общие 124-129
- стратегия выхода 127
- продовольственная помощь,
 - распределение
 - бесплатное 126, 163-164, 178-179, 181
 - женщины 179
 - методы 125, 180-181
 - наблюдение 182
 - определение целей 164, 167
 - пункты 180
 - равноправие 180
 - сухие пайки 163-164, 181
 - денежная стоимость 166
 - контроль качества 170
 - осуществление/реализация 163-181
 - предварительные оценки 163-164
 - приемлемость 167, 168
 - срок хранения 170
 - цепочки поставок 171-172
 - документирование 174-176
 - логистика 174-178, 203-204
- продовольствие за восстановление 188, 236
- продовольствие *см. также*
 - приготовление пищи; недоедание
 - внедрение гигиенических навыков 165-166
 - зараженное переносчиками инфекций 83
 - зерно, помол 168, 173
 - импорт, влияние 132, 163
 - местное производство 116, 129, 130-133
 - дестабилизация 125-127, 129-131, 132
 - колебания цен 138-139
 - местные поставки 132-175
 - мониторинг 132
 - рынки 138-139
 - сельскохозяйственные районы 118, 129-130, 132-133
 - семена 131
 - технические культуры 131
 - микронутриенты 160
 - молоко 169
 - негодная к употреблению, удаление 170, 171
 - основные виды 139, 168-169
 - питание
 - ежедневные потребности 144, 165-166
 - оценки 121
 - распространение информации 180
 - хранение 170-171, 176
 - психическое здоровье 295, 301-304
 - психосоциальная поддержка
 - недостаточность питания 159
 - предоставление 230, 295, 301-304
 - работа за продовольствие 136, 188, 236
 - равенство, права человека 15, 16
 - расширенная программа иммунизации (РПИ) 283-284
 - репродуктивное здоровье 285, 298-301
 - акушерские наборы 298-301
 - ресурсы, распределение 179
 - родители
 - разделение 127
 - стирка пеленок 78
 - рынки
 - внешнее влияние 118
 - защита 137-139, 189
 - отходы 90-91
 - продовольственная безопасность 117-118
 - реакция на вмешательство 139
 - санация
 - доступ 60, 220, 224, 226-228
 - комитеты 65
 - программы
 - женщины 60
 - цели 60, 63
 - сбор личной информации 36
 - сексуальное принуждение 42, 46
 - женщины 46, 47
 - мальчики 42, 230
 - семена
 - генетически измененные 132
 - распределение 131-132
 - сильные ветры, влияние на состояние здоровья 222
 - системы кланов 42
 - системы распределения 241-246
 - мониторинг 132
 - эффективность 133
 - смертность детей младше 5 лет 37, 308-

- 309
стандартные инструкции/протоколы по лечению 268, 277, 280
эпидемиологические отчеты 279, 311
собственность на землю, занятие под временное жилье 223
соль, йодирование 143, 147
сотрудники гуманитарных организаций
должностные инструкции 46-48
квалификация 47-49
управление 48
социальное здоровье 301-304
среднедушевой прирост веса 158-159
сроки восстановления, планирование 38
стирка пеленок 78
стирка
мыло 74-75, 81
альтернативы 242
устройства 66, 75, 92
стратегия выхода, продовольственная безопасность 127
строительство
квалификация 231, 236
материалы
местные 231-232, 235, 249-250
отчетность 235, 236
теплоотдача 233
техногенные катастрофы 7
товарные культуры 131
травмы
лечение травм 296
сортировка больных 297
стандартные инструкции по лечению 296, 297
хирургическое вмешательство 298
транспорт *см. также* цепочки поставок
временное жилье 220, 224, 227
инфраструктура 220, 223
медицинские образцы 288, 289
туалеты
безопасность, женщины 78, 80
водоснабжение 80
выгребные ямы 79
доступ 76, 79
конструкция 78-80
минимальное количество 76-78, 100
мытьё рук 80-81
обслуживание 77
общественные/ коммунальные, количество 77-78, 100
туберкулез 287
удаление отходов
домашнее хозяйство 89, 93, 94, 234
защита персонала 91
медицинские 90
погребения, местоположение 226
предварительная оценка 89, 97-98
рынки 91
умершие, захоронение 226, 275, 278
управление цепочками поставок *см. также* транспорт
документирование 176
инструкции по управлению ресурсами 203
контракты 174
местные источники 175
продовольственная помощь 171-181
угрозы 180
участие
информация 33
община 36
представительство 32
уязвимые группы
внедрение гигиенических навыков 62, 65, 74, 83-84
водоснабжение 67, 69, 70, 75, 99
запасы топлива 245, 246
защита 180
личная гигиена 66-78, 242
определения 10, 11, 12, 218
поддержка питания 147-151
потребности в одежде 240-241
социальные потребности 9, 224
устройства для стирки 74-75, 242
цели строительства 225, 230
экономические потребности 224
фекалии
детей 76, 78, 90, 101
животных 72, 86, 101
удаление 76, 78, 101
фекальное загрязнение, водоснабжение 77, 79, 80, 93
химикаты
борьба с переносчиками инфекций 85-88
стандарты 88
хронические заболевания 304-305
центры здравоохранения *см. также* больницы
водоснабжение 73, 99
местоположения карантинных 226
недоедание, персонал 157-159
персонал 274-278
цинга 146
школы 225
эпидемии диареи 71-73, 85
эпидемиологические отчеты 279
эрозия 239

Проект «Сфера»: комплект

Этот новый комплект для обучения представляет отличные учебные материалы, разработанные и испытанные на практике обучающим персоналом «Сферы». Комплект содержит:

1 МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ

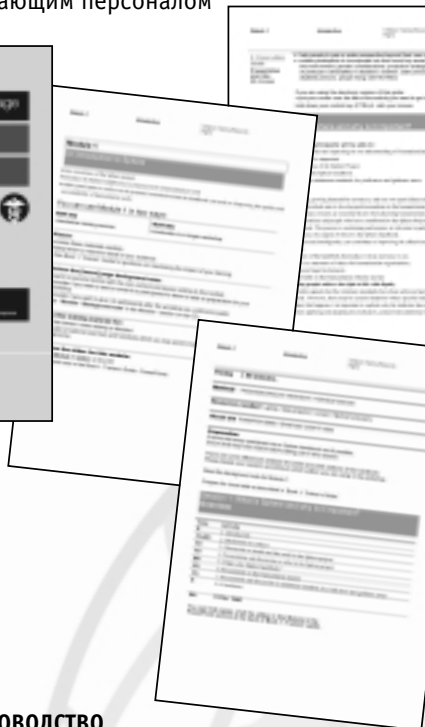
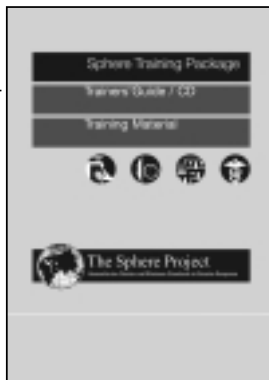
400 стр., А4, 8¹/₄ x 11¹/₂, канадский проводочный переплет

Четыре модуля с материалами для обучения, включая:

- Введение к проекту «Сфера»
- Гуманитарная хартия
- Временной цикл
- Проект «Сфера» в подготовке к бедствию.

Модули предлагают:

- учебные курсы
- информационное обеспечение
- практические упражнения
- наглядные пособия.



2 РУКОВОДСТВО ПО ОБУЧЕНИЮ

92 стр., А4, 8¹/₄ x 11¹/₂, в мягкой обложке

Состоит из:

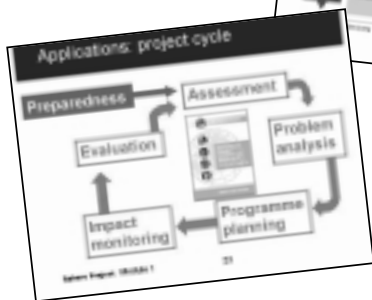
Обзор распечатанных материалов в презентациях PowerPoint

Материалы для проведения семинаров:

- списки контрольных вопросов
- программы
- формы
- трафареты.

Информация о:

- методиках обучения
- отборе участников
- способах обучения
- улучшении процесса обучения.



для обучения

3 CD-ROM

Содержание:

- Руководство по обучению и Материалы для обучения:
 - i) файл RTF – для настройки с учетом конкретных потребностей
 - ii) в формате PDF – легко загружается, четкая печать
 - iii) в формате HTML – удобная навигация и поиск содержания по тематическим разделам (например, длительность проекта и т.д.)
- видеоматериалы проекта «Сфера» продолжительностью 9 минут (1999)
- полный текст справочника «Сфера» издание 2004

Учебные материалы, разрешенные для фотокопирования, включают ссылки на издания справочника 2000 и 2004 г. и могут быть использованы с любым изданием.

СПРАВОЧНИК «СФЕРА»: КОМПЛЕКТ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ

A4,8^{3/4} x 11^{1/2}, 400 pp, канадский проволочный переплет;

A4,8^{3/4} x 11^{1/2}, 92 pp, в мягкой обложке;

CD-ROM

0 85598 509 7 • Ноябрь 2003 • £30.00 /US\$48.00

Продается только как комплект.



«Учебные модули «Сфера» предоставляют основной материал для обучения в сфере гуманитарной деятельности ... Это солидный источник для использования в чрезвычайных ситуациях, для развития и пропаганды гуманитарной помощи. Это отличный материал, необходимый для каждого, кто занят гуманитарным обучением. Разнообразие методов обучения делает само обучение интересным занятием.»

Марк Прасопа-Плейзир
Менеджер по гуманитарному обучению
Австралия

«Для меня материалы по обучению оказались очень полезными, когда я организовывала национальный семинар в Кении. Мы договорились о целях семинара и адаптировали учебные материалы для наших целей; было очень удобно, что эти материалы содержали необходимую для нас информацию. Кроме этого, мы адаптировали модули для наших конкретных условий в Кении. Суть «Сферы» заключается в том, что это механизм, удобный для использования в конкретной ситуации, в которой вы работаете.»

Линди Монгомери
Координатор гуманитарной программы в Кении
Оксфорд, Великобритания

Кинофильм о проекте «Сфера»: Введение в гуманитарные проблемы

Это цветной документальный фильм, специально снятый в Сьерра-Леоне и в других местах, демонстрирует принципы и их практическое воплощение в конкретных ситуациях. Этот фильм является идеальным пособием для всех людей, занятых в гуманитарных и других программах по оказанию помощи.

Свидетельства опытных практиков и примеры использования справочника «Сфера» показывают нам:

- историю гуманитарной помощи
- ее смысл и значение
- роль, которую играют юридические документы
- практические указания о том, как перейти от теоретических принципов к действию
- смысл участия в программах по оказанию помощи
- пути развития гуманитарной помощи.



Published by The Sphere Project

0 85598 506 2 • November 2003
English NTSC video version of 45 min film
£9.95 + VAT (£11.70) / US\$16.50

0 85598 518 6 • November 2003 • French
0 85598 520 8 • November 2003 • Spanish

0 85598 507 0 • November 2003
English PAL video version of 45 min film
£9.95 + VAT (£11.70) / US\$16.50

0 85598 517 8 • November 2003 • French
0 85598 519 4 • November 2003 • Spanish

0 85598 508 9 • November 2003
NTSC DVD version of 45 min film in English,
French and Spanish
£9.95 + VAT (£11.70) / US\$16.50

0 85598 516 x • November 2003
PAL DVD version of 45 min film in English,
French and Spanish
£9.95 + VAT (£11.70) / US\$16.50

NB Charges for video/DVD cover the cost of duplication and packaging. All DVDs are multi-zone.

Анкета читателя справочника «Сфера»

(Все мнения читателей будут храниться в офисе проекта «Сфера»; при подготовке следующего пересмотренного издания они будут проанализированы в группах секторов)

Фамилия, имя:

Должность и организация:.....

Адрес:

.....

.....

Телефон/e-mail:.....

Дата:

1) Сообщите ваше общее мнение о любой части настоящего издания справочника (например, о Гуманитарной хартии, структуре технических глав, приложений и т.п.)

2) Есть ли необходимость внести какие-либо изменения в показатели? Если да, то укажите, какие именно, и, если можно, приложите практические сведения для обоснования своего предложения.

3) Какую новую информацию хотели бы вы добавить в инструкции?

4) Хотели бы вы узнать больше о проекте «Сфера»? Если да, то уточните, какая именно информация вам нужна (пожалуйста, сообщите ваш контактный адрес).

**Пожалуйста, отправьте эту анкету по адресу: The Sphere Project, PO Box 372,
1211 Geneva 19, Switzerland. Fax: +41.22.730.4905 E-mail: info@sphereproject.org**

Ваше мнение для нас очень важно.